

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Manual de instruções

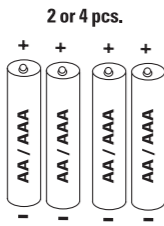
Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Umschaltung 2 oder 4 Akkus
Switching 2 or 4 batteries



LED:
Rot/red = Laden/charge
Grün/green = Fertig/ready

Bitte stets paarweise laden!
Please charge pairs of batteries!
Toujours charger par paire!

Schnell-Ladegerät

Netzgerät: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Ladegerät: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Akkutyp	NiCd/NiMH	empf. Kapazität	Ladezeit	Ladestrom
AAA/R03/Mikro	2/4	ab 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA/R 6/Mignon	2/4	ab 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Akkus mit geringerer Kapazität sollten aufgrund des hohen Ladestroms nicht geladen werden! Nur schnellladefähige NiCd/NiMH-Akkus verwenden!

Automatisches Universal-Schnellladegerät mit exakter, prozessorgesteuerter –ΔV Ladeabschaltung. Überladung der Akkus ausgeschlossen!

Für alternativen Betrieb in allen 12 V-Fahrzeugen, zugelassen mit 12 Volt DC Kabel.

Ladevorgang:

- Es dürfen nur 2 bzw. 4 Akkus gleicher Baugröße, Kapazität und gleichen Ladezustands geladen werden. Dazu muss der Schalter 2/4 entsprechend der Bestückung mit 2 oder 4 Akkus eingestellt werden.
- Akkus immer nur paarweise laden. Werden nur 2 Akkus geladen, zuerst die linken Ladeschächte benutzen.
- AA- und AAA-Akkus nicht gemischt laden!
- Nach Einlegen der Akkus beginnt das Ladegerät automatisch mit dem Ladevorgang. Die rote LED leuchtet jetzt.
- Bei einem oder mehreren defekten Akkus blinkt die rote LED. Defekten Akku entfernen und Ladevorgang neu beginnen.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs erfolgt automatische Umschaltung auf Erhaltungsladung, dadurch immer vollgeladene Akkus, die auch im Ladegerät verbleiben können. Die grüne LED leuchtet nun.
- Zusätzliche Timer-Sicherheitsfunktion beendet die Aufladung der Akkus bei Überschreitung der max. Ladezeit.

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

Fast Charger

Mains Adapter: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Battery Charger: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Battery type	NiCd/NiMH	Rec. capacity	Charging time	Charging current
AAA	2/4	500–1300 mAh	1.7–4.5 h	350 mA
AA	2/4	700–2700 mAh	1.2–4.5 h	700 mA

Batteries with a lower capacity rating should not be charged on account of the high charging current! Only use fast chargeable NiMH/NiCad batteries!

Universal fast charger with exact, processor-controlled –ΔV charge control Battery overcharging is not possible!

For alternative operation in all 12V vehicles with 12 Volt DC cable.

Charging procedure:

- Only 2 or 4 batteries of the same size, capacity and charge state can be charged. The 2/4 switch must be set according to whether you are charging 2 or 4 batteries.
- Only charge batteries in pairs. If you are only charging 2 batteries, use the left charging slots first.
- Do not charge AA and AAA batteries simultaneously!
- Charging starts automatically as soon as the batteries are inserted, and the red LED becomes illuminated.
- The red LED flashes if one or more batteries are defective. Remove the defective battery and restart the charging process.
- After the batteries are charged, the charger automatically switches to trickle charge for fully charged batteries that can remain in the charger. The green LED then illuminates.
- An additional safety timer shuts off the charger if the charging time is exceeded.

The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.

Chargeur rapide

Bloc secteur: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Chargeur d'accus: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Type d'accumulateur	NiCd/NiMH	Cap. recommandée	Temps de charge	Courant de charge
AAA/R03	2/4	à partir de 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA/R 6	2/4	à partir de 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Ne pas recharger les accus de capacité inférieure du fait du courant de charge élevé! Ne chargez que des accus NiMH ouNiCd!

Chargeur rapide universel avec coupure de charge –ΔV exacte, contrôlée par processeur. Pas de surcharge des accus.

Admis pour le fonctionnement alternatif dans toutes les voitures 12 V avec câble CC 12 V.

Processus de charge:

- Seuls 2 ou 4 accumulateurs de même dimension, capacité et état de charge doivent être rechargés. Le commutateur 2/4 doit être, pour cela, réglé en fonction du nombre de piles insérées, selon qu'il y en a 2 ou 4.
- Ne rechargez les accumulateurs que deux par deux. Pour la recharge de 2 accumulateurs, utiliser d'abord les réceptacles gauches.
- Ne chargez pas ensemble des accumulateurs AA et AAA!
- Le processus de charge débute dès l'introduction des accus dans le chargeur. La diode LED rouge s'allume alors.
- Si un ou plusieurs accumulateurs sont défectueux, la LED rouge clignote. Retirez l'accumulateur défectueux et recommencez le processus de charge.
- A la fin du processus de charge, l'appareil commute automatiquement sur une charge de maintien qui permet à des accumulateurs entièrement chargés de rester dans le chargeur. La LED verte s'allume alors.
- Par sécurité, une fonction de minuteur supplémentaire interrompt la charge des accumulateurs en cas de dépassement du temps.

Veillez observer également les mesures de sécurité et les indications d'élimination des déchets ci-jointes!

Cargador rápido

Cargador: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Cargador de acumuladores: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Tipo de pila recargable	NiCd/NiMH	Capacidad recom.	Tiempo de carga	Corriente de carga
AAA Micro	2/4	desde 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA Mignon	2/4	desde 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

No deberán cargarse baterías de capacidad inferior, a causa de la elevada corriente de carga! Cargador exclusivamente baterías NiMH o NiCd.

Cargador rápido universal con regulación de carga exacta –ΔV controlada por procesador. Que hace imposible una sobrecarga de las baterías!

Admitido para el funcionamiento alternativo en todos los vehículos de 12 V con cable C.C. 12 V.

Proceso de carga:

- Sólo se pueden cargar 2 ó 4 pilas recargables del mismo tamaño, capacidad y estado de carga. Para ello, se debe ajustar el conmutador 2/4 en función de la ocupación con 2 ó 4 pilas recargables.
- Las pilas recargables se pueden cargar sólo por pares. Si sólo se van a cargar 2 pilas recargables, utilice primero los compartimentos de carga de la izquierda.
- No cargue pilas recargables AA y AAA mezcladas.
- Una vez que introducidas las baterías, empieza inmediata y automáticamente el proceso de carga y se enciende el LED rojo.
- El LED rojo luce. Si una o más de las pilas recargables son defectuosas, el LED rojo parpadea.
- Una vez finalizado el proceso de carga, se produce la conmutación automática a mantenimiento de la carga, de modo que las pilas completamente cargadas pueden permanecer también en el cargador. El LED verde luce ahora.
- La función de seguridad del temporizador finaliza la carga cuando se ha sobrepasado el tiempo.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

Carregador rápido

Unidade de alimentação: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Carregador: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Tipo pilhas	NiCd/NiMH	Cap. recomendada	Tempo carreg.	Corrente carga
AAA/R03/Micro	2/4	a partir de 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA/R 6/Mignon	2/4	a partir de 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

As pilhas de baixa capacidade não deviam ser carregadas devido à elevada corrente de carga! Utilize somente pilhas NiCd/NiMH que possam ser rapidamente carregadas!

Carregador automático rápido universal com desconexão de carregamento –ΔV exacta controlada por processador. Não é possível haver sobrecarga de pilhas!

Para funcionamentos alternativos em todos os veículos de 12 Volt com cabo de 12 Volt DC.

Processo de carregamento:

- Só é possível carregar 2 ou 4 pilhas com o mesmo tamanho, capacidade e o mesmo estado de carregamento. Para isso o interruptor 2/4 tem de estar regulado de acordo com o equipamento com 2 ou 4 pilhas.
- Carregue as pilhas sempre aos pares. Se carregar apenas 2 pilhas, utilize primeiro o compartimento esquerdo de carga.
- Não carregue pilhas AA e AAA ao mesmo tempo!
- Depois de colocar as pilhas o carregador começa automaticamente o processo de carregamento. O LED vermelho acende.
- Quando uma ou mais pilhas estiverem avariadas o LED vermelho pisca. Retire as pilhas defeituosas e reinicie o processo de carregamento.
- Terminado o processo de carregamento há uma comutação automática para carregamento de manutenção, pelo que as pilhas se mantêm sempre carregadas e podem permanecer no carregador. O LED verde acende.
- A função adicional de segurança do temporizador termina o carregamento das pilhas se o tempo máximo de carregamento for excedido.

Tenha também atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

Caricabatterie

Alimentatore: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Caricabatteria: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Tipo di batteria	NiCd/NiMH	Capacità consigliata	Tempo di carica	Corrente di carica
AAA ministilo	2/4	da 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA Stilo	2/4	da 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Le batterie di capacità più ridotta non dovrebbero essere ricaricate, a causa del loro elevato tempo di carica. Impiegare esclusivamente batterie NiCd/NiMH dal tempo di carica rapido!

Caricabatterie automatico rapido universale con esatta regolazione di carica –ΔV controllata da processori. Nessun rischio di sovraccarica delle batterie!

Autorizzato per il funzionamento alternato su tutti i veicoli da 12 V con il cavo DC da 12 Volt.

Procedimento di carica:

- Possono essere caricate soltanto 2 o 4 batterie di uguali dimensioni, capacità e stato di carica. A seconda del numero di batterie, 2 o 4, l'interruttore 2/4 deve essere impostato corrispondentemente.
- Ricaricare le batterie sempre e solo in coppia. Se si caricano solo 2 batterie, utilizzare inizialmente i vani di carica a sinistra.
- Non caricare batterie AA e AAA assieme!
- Una volta inserite le batterie, l'apparecchio incomincia automaticamente a caricare. Si accende il LED rosso.
- In caso di una o più batterie difettose il LED rosso inizia a lampeggiare. Rimuovere la batteria difettosa e riprendere il procedimento dall'inizio.
- Al termine della carica ha luogo una commutazione automatica su una carica di mantenimento, in modo da avere batterie sempre cariche che possono rimanere nel caricabatterie. Ora si accende il LED verde.
- Una funzione di sicurezza supplementare del timer blocca la carica delle batterie se si oltrepassa il tempo di carica massimo.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.

Oplader

Lichtnetadapter: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Batterij laadapparaat: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Accutype	NiCd/NiMH	Vermogen	Oplaatijd	Laadstroom
AAA micro	2/4	vanaf 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA mignon	2/4	vanaf 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Accu's met geringe capaciteit mogen op grond van de hoge laadstroom niet worden opgeladen! Er mogen uitsluitend NiMH bzw. NiCd-accu's worden opgeladen!

Automatisch universeel snellaadapparaat met exacte, processorgestuurde –ΔV - laderregeling. Overlading van de accu's uitgesloten!

Voor alternatief gebruik in alle 12 V-voertuigen toegelaten met 12 volt DC-kabel.

Laadproces:

- Er mogen slechts 2 resp. 4 accu's van hetzelfde formaat, vermogen en laadtoestand tegelijkertijd worden opgeladen. Daarvoor moet de schakelaar 2/4 overeenkomstig het aantal op te laden accu's op 2 of 4 accu's worden ingesteld.
- De accu's altijd alleen per paar opladen.
- Gebruik, als er slechts 2 accu's worden opgeladen, eerst het linker laadvak.
- AA en AAA accu's nooit samen opladen!
- Na het inleggen van de accu's begint het laadapparaat automatisch direct met het laadproces. De rode LED brandt nu. Bij één of meerdere defecte accu's knippert de rode LED.
- Verwijder de defecte accu's en begin opnieuw met opladen.
- Na afloop van het opladen wordt automatisch overgeschakeld op gefaseerde onderhoudslading, zodat de accu's altijd opgeladen zijn en in de oplader kunnen blijven zitten. De groene LED brandt nu.
- Een extra timer-veiligheidsfunctie beëindigt de oplading van de accu's uit voorzorg bij het overschrijden van de oplaadtijd.

Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!

Ladeapparat

Netadapter: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Akkumulator opladningsapparat: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Batteritype	NiCd/NiMH	anbef. kapacitet	ladetid	ladestrom
AAA Micro	2/4	fra 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA Mignon	2/4	fra 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Batterier med mindre kapacitet må på grund af den høje ladestrom ikke oplades! Der må udelukkende oplades NiMH eller NiCd-batterier!

Universal lynladeapparat med præcis processorstyret –ΔV laderegulering. Overpladning af batteriet er derfor udelukket!

Autoriseret til alternativt brug i alle 12 V køretøjer med 12 volt DC-kabel.

Opladning:

- Der må kun oplades 2 eller 4 batterier i samme størrelse, med samme kapacitet og samme ladetilstand. Her skal omskifteren 2/4 indstilles alt efter, om der oplades 2 eller 4 batterier.
- Batterier må kun oplades parvist. Hvis der oplades 2 batterier, skal man først benytte fordybningerne i venstre side.
- AA og AAA batterier må ikke blandes sammen under opladning!
- Efter ilægning af batterierne begynder laderen straks automatisk opladningen. Nu lyser den røde lysdiode.
- Ved et eller flere defekte batterier blinker den røde LED. Fjern det defekte batteri og start opladningen på ny.
- Efter endt opladning skiftes der automatisk til vedligeholdelses-ladning; her altid fuldt opladede batterier, som man kan lade blive i ladeapparatet. Nu lyser den grønne LED.
- Ekstra timer-sikkerhedsfunktioner afslutter opladningen af batterierne ved overskridelse af ladetid.

Læg yderligere mærke til de vedlagte sikkerheds- og bortskaffelsesanvisninger!

Snabb-laddningsaggregat

Nätaggregat: 230 V / 50 Hz / 500 mA
laddningsaggregat: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Akkumulatortyp	NiCd/NiMH	Rek. kapacitet	Laddningstid	Laddningsström
AAA Micro	2/4	från 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA Mignon	2/4	från 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Akkumulatorer med låg kapacitet bör ej laddas på grund av hög laddningsström! Använd endast NiCd/NiMH akkumulatorer, som är lämpliga för snabbaddning!

Automatiskt universalt snabbaddningsaggregat med exakt, processorstyrd –ΔV laddningsreglering. Överladdning av akkumulatorerna utesluten!

Tillåten för alternativt drift i alla 12 V- fordon med 12 Volt DC Kabel

Laddningsförlopp:

- Endast 2 resp. 4 akkumulatorer med samma konstruktionsstorlek, kapacitet och samma laddningstillstånd får laddas. Därtill måste omkopplaren 2/4 ställas in i överensstämmelse med antalet akkumulatorer 2 eller 4.
- Akkumulatorerna skall alltid laddas parvis. Om endast 2 akkumulatorer laddas, skall först de vänstra laddningsschakten användas.
- AA och AAA akkumulatorer skall ej laddas blandade!
- Efter insättning av akkumulatorerna börjar laddningsaggregatet automatiskt med laddningsförloppet. Nu lyser den röda LED:n.
- Vid en eller flera defekta akkumulatorer blinkar den röda LED:n. Defekt akkumulator avlägsnas och laddningsförloppet börjas på nytt.
- Efter avslutat laddningsförlopp lyser LED:n nu grönt.
- Extra Timer-säkerhetsfunktion avslutar uppladningen av akkumulatorerna för säkerhets skull vid överskridande av max. laddnngstid.

Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k použití

Návod na použitie

FIN

N

PL

H

CZ

SK

Pistokelaturi

FIN

Verkkolaite: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Laturi: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Akkutyyppi	NiCd/NiMH	Suos. kapasiteetti	Latausaika	Latausvirta
AAA Micro	2/4	alk. 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA Mignon	2/4	alk. 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Suuren latausvirran vuoksi laturia ei pidä käyttää pienikapasiteettisiin paristoihin!
Käytä ainoastaan pikalataukseen soveltuvia NiCd/NiMH-paristoja!

Automaattinen yleispikalaturi, johon sisältyy tarkka, prosessorihjattu –ΔV -latauksensääätö.

Paristojen liiallinen lataaminen ei mahdollista! Hyväksytty käytettäväksi vaihtoehtona kaikissa 12 V:n ajoneuvoissa, jotka on varustettu 12 V:n tasavirtakaapelilla

Lataus:

- Samanaikaisesti saa ladata vain 2 tai 4 akkua, joiden koko, kapasiteetti ja lataustila ovat samat. Sitä varten 2/4-valitsin on säädettävä vastaavasti riippuen siitä, ladataanko 2 vai 4 akkua.
- Lataa paristoja aina vain pareittain. Jos lataat vain 2 akkua, käytä ensin vasemmanpuoleista latauspaikkaa.
- Älä lataa samanaikaisesti AA- ja AAA-paristoja!
- Kun paristot ovat paikallaan, laturi aloittaa lataamisen automaattisesti. Nyt punainen LED palaa.
- Jos yksi tai useampi paristo on viallinen, punainen LED vilkkuu. Poista viallinen paristo ja aloita lataus alusta.
- Kun lataus on päättynyt, LED-merkkivalo palaa vihreänä.
- Ylimääräinen ajastettu turvatoiminto lopettaa akkujen lataamisen turvallisuussyistä maksimilatausajan ylityessä.

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

Hurtiglader

N

Nettdel: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Ladeapparat: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Batteritype	NiCd/NiMH	Anbef. kapasitet	Ladetid	Ladestrom
AAA Micro	2/4	fra 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA Mignon	2/4	fra 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Batterier med lavere kapasitet bør ikke lades på grunn av den høye ladestrømmen!
Bruk kun NiCd/NiMH-batterier som er egnet for hurtiglading!

Automatisk universal-hurtiglader med eksakt, prosessorstyrt –ΔV laderegulering. Det er umulig å lade batteriene for mye!

Godkjent for alternativ bruk i alle 12 V- kjøretøyer med 12 Volt DC kabel

Ladeprosess:

- Det skal kun lades 3 eller 4 batterier med samme konstruksjon, kapasitet og ladetilstand. I denne forbindelse må 2/4-bryteren settes i korrekt stilling, alt etter om 2 eller 4 batterier skal lades.
- Batteriene skal alltid kun lades parvis. Dersom bare 2 batterier lades, må først de venstre ladeplassene benyttes.
- AA og AAA batterier må ikke lades samtidig!
- Når du har satt inn batteriene, starter ladeapparatet ladingen automatisk. Den røde LED-lampen lyser nå.
- Er et eller flere batterier defekt, blinker den røde LED-lampen. Fjern det defekte batteriet og start ladingen på nytt.
- Når ladingen er ferdig, lyser LED-lampen grønt.
- En ekstra tidsbryter-sikkerhetsfunksjon avslutter for sikkerhets skyld ladingen av batteriene når maks. ladetid overskrides.

Du må dessuten følge de vedlagte instruksene om sikkerhet og destruksjon!

Ładowarka

PL

Zasilacz: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Ładowarka do akumulatorów: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Typ akumulatora	NiCd/ NiMH	Moc	Czas ładowania	Prąd ładowania
AAA Micro	2/4	ab 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA Mignon	2/4	ab 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

W ładowarce Delta 2/4 nie należy ładować akumulatorów o mniejszej pojemności, ze względu na wysoką wartość napięcia prądu. Ładowarka przeznaczona do ładowania akumulatorów NiCd/ NiMH.

Z ładowarki można korzystać również w samochodzie z gniazdem zasilania 12V (gniazdo zapalniczki samochodowej).

Proces ładowania:

- Jednocześnie można ładować 2 lub 4 akumulatory tego samego typu, równej mocy i o równym stanie naładowania. Przełącznik powinien być przy tym ustawiony, odpowiednio do ilości ładowanych akumulatorów, na pozycje 2 lub 4. Akumulatory należy ładować parami.
- Jeżeli ładowane są tylko 2 akumulatory, należy umieścić je w dwóch lewych komorach ładowania.
- Nie mieszać akumulatorów AA z AAA.
- Po włożeniu akumulatorów proces ładowania rozpocznie się automatycznie. Zapali się czerwona kontrolka.
- W przypadku awarii jednego lub paru akumulatorów mruga czerwona dioda. Wyjąć uszkodzony akumulator i rozpocząć ładowanie od nowa.
- Czasowy wyłącznik bezpieczeństwa uaktywnia się w momencie przekroczenia czasu ładowania.

Zużyte akumulatory oraz niepotrzebną, zniszczoną lub użytą ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!

Akkumulátortöltő

H

Hálózati tápegység: 230 V/50 Hz/500 mA
Akkumulátor-töltő: 12–13,8 V / 500 mA, 6 VA

Az egyes akkumulátorfajták töltési ideje és töltőárama közötti összefüggés:

Akkutípus	NiCd/NiMH	Felv. kapacitás	Töltési idő	Töltőáram
AAA Mikro	2/4	500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA Mignon	2/4	700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Az akkumulátorok csekély kapacitása alapvetően nem befolyásolja a nagy töltőáramot. Ezzel a töltővel kizárólag NiMH és NiCd akkumulátorokat szabad tölteni!

Univerzális gyorsított készülék, különleges processzorvezérlésű –ΔU töltésszabályozóval, amely megakadályozza az akkumulátorok túltöltését.

Alternatív üzemmódban minden 12 V-os rendszerű gépkocsiban is működtethető egy 12 V-os DC-kábel használatával.

Töltési folyamat:

- A töltőkészülékbe 2 vagy 4 db akkumulátor helyezhető be egyidejűleg töltésre. A töltésátkapcsolót ennek megfelelően kell beállítani 2/4 db akkuhoz.
- Ügyeljen arra, hogy egy-egy töltésre csak azonos kapacitású és azonos típusú akkumulátorokat tegyen. Ha csak 2 db akkut kíván tölteni, akkor mindig a bal oldali töltőfészekben helyezze el ezeket.
- Ne tegyen a töltőbe vegyesen AA (Mignon) és AAA (Mikro) típusú akkumulátorokat.
- Ha a behelyezett akkumulátoroknál biztos az érintkezési kontaktus a töltővel, akkor az üzembe helyezés után a piros LED kezd világítani, ha a töltőt bedugjuk a hálózati konnektorba és a töltés automatikusan megindul.
- Ha esetleg egy hibás akkumulátor került a töltőbe, a piros LED villogással jelzi. A hibás akkumulátort vegye ki és tegyen a helyére egy másikat.
- Ha esetleg egy hibás akkumulátor került a töltőbe, a piros LED villogással jelzi. A hibás akkumulátort vegye ki és tegyen a helyére egy másikat.
- A kiegészítő időzítő biztonsági funkció a feltöltés végén megakadályozza a töltési idő túllépését.

Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!

Nabíječka

CZ

Síťový adaptér: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Nabíječka akumulatorů: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Aku typ	NiCd/NiMH	Dop. kapacita	Nabíjecí čas	Nabíjecí proud
AAA Micro	2/4	500–1300 mAh	1,7–4,5h	350 mA
AA Mignon	2/4	700–2700 mAh	1,2–4,5h	700 mA

Nenabíjajte akumulátory s nižší kapacitou. Nabíjajte jen akumulátory vhodné pro rychlonabíjení.

Univerzální rychlonabíječka, mikroprocesorem řízený režim nabíjení –ΔV, které vylučuje přebíjení akumulátorů.

Při použití ve vozidle s 12 V napětím je potřeba použít kabel pro připojení do zdířky cigaretového zapalovače.

Nabíjení:

- Nabíjete pouze 2 popř. 4 akumulátory stejného typu, kapacity a stejné úrovně vybití. Podle počtu kusů 2 nebo 4 musí být nastaven přepínač 2/4.
- Při nabíjení pouze 2 ks aku použijte obě levé nabíjecí pozice.
- Nenabíjete společně Micro/AAA a Mignon/AA!
- Po vložení aku je automaticky aktivován režim nabíjení. Tento je indikován rozsvícenou červenou LED diodou. Nabíječka rozpozná vadné akumulátory- červená LED dioda bliká.
- Nabíječka je také vybavena časovou pojistkou, která ukončí nabíjení po uplynutí max. nabíjecího času.

Dbajte bezpečnostních upozornění. Likvidujte podle zákona o odpadech!

Rýchlonabíjačka

SK

Sieťový adaptér: 230 V / 50 Hz / 500 mA
Nabíjačka akumulatorov: 12–13,8 V / 500 mA / 6 VA

Typ akumulatoru	NiCd/NiMH	Kapacita	Čas nabíjania	Prúd nabíjania
AAA Micro	2/4	od 500–1300 mAh	1,7–4,5 h	350 mA
AA Mignon	2/4	od 700–2700 mAh	1,2–4,5 h	700 mA

Aku s nižšou kapacitou by nemali byť kvôli vysokému nabíjaciemu prúdu nabíjané. Nabíjajte len NiMH/NiCd akku.

Univerzálna rýchlonabíjačka s exaktné procesorovo riadeným –ΔV nabíjaním. Vylučuje prebíjanie akumulátorov.

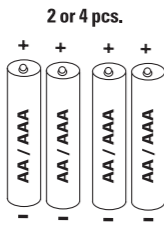
Pre alternatívne použitie vo všetkých 12 V automobiloch s 12 V DC káblom.

Nabíjanie:

- Nabíjané môžu byť len 2 alebo 4 akumulátory rovnakej veľkosti, kapacity a stavu. Podľa množstva nabíjaných akumulátorov musí byť nastavený vypínač na 2/4.
- Akumulátory nabíjajte len po pároch. Ak nabíjate len 2 akumulátory, použite najskôr len ľavú šachtu.
- AA a AAA akumulátory nenabíjajte zmiešané!
- Po vložení akumulatoru je automaticky aktivovaný režim nabíjania. Tento je indikovaný rozsvietenou červenou LED diódou. Pri chybnom, alebo viacerých chybných akumulátoroch začne červená LED-kontrolka blikáť.
- Chybné akumulátory vyberte aby mohol začať nový proces nabíjania.
- Po ukončení nabíjania nasleduje automatické prepnutie na udržiavací režim, preto môžu aj nabité akumulátory ostať v nabíjačke. Teraz svieti zelená LED-kontrolka.
- Bezpečnostný časový vypínač ukončí pre istotu nabíjanie akumulátorov po prekročení času nabíjania.

Dbajte na bezpečnostné upozornenia. Likvidujte podľa zákona o odpadoch!

Umschaltung 2 oder 4 Akkus
Switching 2 or 4 batteries



LED:
Rot/red = Laden/charge
Grün/green = Fertig/ready

Bitte stets paarweise laden!

Please charge pairs of batteries!

Toujours charger par paire!